

Maulana Azad National Urdu University

M.A. (Translation Studies) I Semester Examination, December 2023

Paper : MATS113CCT : Urdu & English Usage

پرچہ : اردو اور انگریزی کا استعمال

Time : 3 hrs

Marks : 70

ہدایات:

یہ پرچہ سوالات تین حصوں پر مشتمل ہے: حصہ اول، حصہ دوم، حصہ سوم۔ ہر جواب کے لئے لفظوں کی تعداد اشارہ ہے۔ تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینا لازمی ہے۔

1. حصہ اول میں 10 لازمی سوالات ہیں جو کہ معروضی سوالات/خالی جگہ پُر کرنا/مختصر جواب والے سوالات ہیں۔ ہر سوال کا جواب لازمی ہے۔ ہر سوال کے لیے 1 نمبر مختص ہے۔ (10 x 1 = 10 Marks)

2. حصہ دوم میں آٹھ سوالات ہیں۔ اس میں سے طالب علم کو کوئی پانچ سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً دو سو (200) لفظوں پر مشتمل ہے۔ ہر سوال کے لیے 6 نمبرات مختص ہیں۔ (5 x 6 = 30 Marks)

3. حصہ سوم میں پانچ سوالات ہیں۔ اس میں سے طالب علم کو کوئی تین سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً پانچ سو (500) لفظوں پر مشتمل ہے۔ ہر سوال کے لیے 10 نمبرات مختص ہیں۔ (3 x 10 = 30 Marks)

حصہ اول

سوال نمبر : 1

- i. انگریزی ادب کی تخلیق Beowulf کس دور کی ہے؟
(a) Victorian Age (b) Anglo Saxon (c) Norman (d) Elizabethan Age
- ii. ضرب المثل کس زبان کا لفظ ہے؟
(a) اردو (b) ہندی (c) فارسی (d) عربی
- iii. شیکسپیر کی مقبول ترین طرہ بیہ (The most Popular Comedy) ----- ہے۔
(Hamlet As You Like It, Twelfth Night, Merchant of Venice)
- iv. علامت مصدر نا کس کا اہم جزو ہے؟ (تلمیح، محاورہ، کہاوت، روزمرہ)
(a) Johnson (b) Bacon (c) Lamb (d) Gardiner
- v. انگریزی میں پہلا مضمون نگار کون ہے؟
New Hindustani Dictionary کے مرتب کا نام کیا ہے
(a) Calford (b) Cudden (c) Abrams (d) Phelan
- vi. Elizabethan Age کی دو خصوصیات لکھئے۔
(a) Masterpieces of English Literature & Drama as a Genre, (b) Political Upheaval,
(c) Age of Enlightenment (d) None of the above
- viii. مشہور کہاوت ”جہاں چاہو ہاں راہ“ کا انگریزی متبادل کیا ہے؟
(a) A friend is in need ,a friend indeed (b) When there is a will,there is a way ,
(c) Rome is not built in a day (d) Diamond cut diamond

- .ix There is a time for everything، یہ کہاوت شیکسپیر کے کس ڈرامے کی ہے؟
 (a) Merchant of Venice (b) Hamlet (c) Comedy of Errors (d) Julius Caesar
- .x O، Wind! if winter comes can spring be far behind، یہ کس شاعر کے Ode کی line ہے؟
 (a) Ketes (d) Wordsworth, (c) Shelley (d) Blake

حصہ دوم

- .2 مولانا ابوالکلام آزاد کے اسلوب بیان کی خصوصیات مثالوں کے ساتھ بیان کیجئے۔
3. Elizabethan Age is called as Golden Era of English language and literature? Why
- .4 زبان کی تعریف بیان کرتے ہوئے اس کے اہم اجزا کا تذکرہ کیجئے۔
5. What are suffixes and prefixes in English Language? Write down Greek & Latin examples.
- .6 تلمیحات کی اہمیت و افادیت پر ایک مضمون قلم بند کیجئے۔
7. Write down five examples of Present Continuous Tense with explanation.
- .8 محاورات کی اہمیت اور ان کے بر محل استعمال پر ایک نوٹ لکھئے۔
- .9 مندرجہ ذیل اقتباس کا اردو ترجمہ لکھئے:

Baby ,come for breakfast . Your milk is getting cold ,called Bhayya , my elder brother .
 I , quickly put on my slippers, picked up my favourite doll Beeta and rushed out into the verandah. It was a beautiful day. The morning air was the most refreshing. Ah , how lovely!
 I said aloud taking a deep breath. I ran across the verandah, with Beeta ,tucked under my arm. While I gulped down the milk .I heard Papa calling out to the driver.

حصہ سوم

- .10 اسلوب کسے کہتے ہیں؟ تعریف بیان کرتے ہوئے اس کی اہم خصوصیات کا ذکر کیجئے۔
- .11 ترجمے میں انگریزی زبان کی اہمیت و افادیت پر اپنی معلومات کا اظہار کیجئے۔
- .12 کہاوت (ضرب الامثال) کی تعریف بیان کرتے ہوئے ادبی اور روایتی (غیر ادبی) کہاوتوں کا مثالوں کے ساتھ ذکر کیجئے۔
- .13 درج ذیل میں سے دو پر مختصر نوٹ لکھئے:
- (a) Mythology and its examples in English Language. (b) سرسید اور ان کا اسلوب
- (c) محاورہ اور کہاوت کا فرق (d) زمانہ اور اس کی اقسام
- .14 انگریزی کلاسیکی ادب کی اپنی کسی پسندیدہ تخلیقی تصنیف پر مفصل نوٹ لکھئے۔